

LEXICOGRAPHICAL AND LEXICOLOGICAL PROJECTS

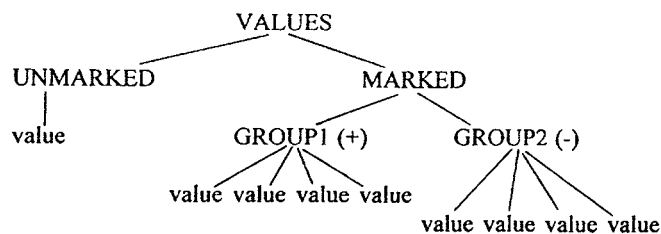


Fig. 6

Rule-conditions:

1. If the values are identical, rule (a) holds
2. If the values differ but are from the same group, rule (b) holds
3. If the values differ, and both are of the type 'marked' and both are from different groups, rule (d) holds
4. If the values differ in type, either rule (b), (c), or (d) holds: this is stated separately under the subcomponent.

Rules:

- a. symmetrical link, no warning
- b. symmetrical link, with warning
- c. a-symmetrical link with warning: translation is possible, but reversion is blocked
- d. no link allowed: warning

Example: Chronology

values: obsolete 1  
 obsolescent 2  
 contemporary 3  
 neologism 4

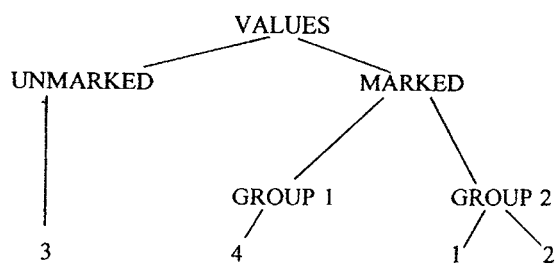


Fig.7

Extra rule: If the values differ in type, rule b holds.